

18

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

2021年05月

今日新闻

▶ 华尔街日报：身陷性丑闻，比尔·盖茨辞去董事会职务

0:40 - 4:33

▶ CNBC：马斯克暗示特斯拉或已售出比特币，导致比特币价格大跌

4:33 - 6:14

▶ BBC：以色列总理内塔尼亚胡称，继续全力对加沙进行军事打击

6:14 - 8:09

▶ NPR：联合国安理会就巴以冲突问题举行紧急公开会

8:09 - 10:10

▶ 路透：英国周一开始解封，人们终于可以拥抱和聚会

10:10 - 11:52

1

THE WALL STREET JOURNAL

Bill Gates Left Microsoft Board Amid Probe Into Prior Relationship With Staffer

https://www.wsj.com/articles/microsoft-directors-decided-bill-gates-needed-to-leave-board-due-to-prior-relationship-with-staffer-11621205803?mod=hp_lead_pos1

华尔街日报：身陷性丑闻，比尔·盖茨辞去董事会职务

Mr. Gates **resigned** from the Microsoft board on March 13, 2020, three months after he had been re-elected to his seat.

比尔盖茨在 2020 年 3 月 13 日辞去了微软董事会的职务，距离他重新入选微软董事会，仅仅过去 3 个月。

词卡

resign /rɪˈzaɪn/ v. 辞职；辞去（某职务）

to officially announce that you have decided to leave your job or an organization

◦ She resigned from the government last week. 上星期她辞去了政府部门的工作。

本月初，微软创始人比尔·盖茨与妻子梅琳达·盖茨宣布结束 27 年的婚姻。虽然二人在宣布离婚的联合声明中说，决定离婚是因为“无法再一起成长”。但外界猜测，真正的离婚原因，是比尔·盖茨出轨。

2019 年 3 月 20 日，一位在微软工作多年，却一直没有晋升的女性员工给另一位女性员工发邮件，寻求关于晋升的建议。随后，这封邮件被转发和抄送给多人，许多女性员工回信加入讨论，列举她们在微软遭受到的性骚扰和性别歧视。最后这封邮件的往来回复记录长达 90 页，引起了高层关注。对此，微软在 2019 年 4 月推出多项变革应对职场性骚扰和性别歧视，包括改进处理性骚扰和性别歧视相关投诉的流程、增加相关培训、聘请员工专门处理此类投诉等。

同年下半年，一位女性工程师发邮件投诉。在邮件中，她声称在 2000 年，比尔·盖茨主动和她开始了一段亲密关系，还描述了若干她和比尔·盖茨相处的细节。而盖茨早在 1994 年就与梅琳达结为了夫妻。据知情人称，该女性工程师曾要求让梅琳达读她的信，但梅琳达究竟有没有读，我们不得而知。

针对这项指控，董事会雇佣了律师团队进行调查。2019 年 12 月，调查开始前，盖茨在年度股东会议上再次当选为董事会成员。但不到 3 个月后，调查还未结束，盖茨就自动退出了董事会。有人认为盖茨辞职是迫于董事会其他成员的压力，此时 #MeToo 运动的余热尚未完全散尽，其他成员不希望身陷性丑闻的人担任董事会职务。但盖茨发言人称，20 年前确实有过一场婚外情，但二人早已和平分手，盖茨退出董事会与此事无关，只是为了把更多时间投入慈善事业。

此外，比尔·盖茨与美国富商爱泼斯坦的交际也令人生疑。爱泼斯坦曾被指控性侵未成年女性和为权贵提供性服务。自 2011 年起，盖茨本人曾多次与爱泼斯坦会面。而盖茨发言人称，比尔·盖茨与爱泼斯坦的关系仅限于慈善事业，并且盖茨非常后悔与爱泼斯坦来往。

据报道，梅琳达早在 2019 年就有了离婚的打算，并接触了多家律师事务所。2020 年时，盖茨和梅琳达双方的法律团队就已经在秘密接洽、调停，商讨财产分割方案。

2

Bitcoin price drops sharply after Musk teases selling

https://www.nbcnews.com/tech/tech-news/bitcoin-price-drops-sharply-musk-teases-selling-rcna930

CNBC：马斯克暗示特斯拉或已售出比特币，导致比特币价格大跌

Bitcoin **dipped** nearly 8 percent to around \$44,000 per coin.

比特币价格下降了约 8%，跌至 4.4 万美元左右。

词卡

dip /dɪp/ v. （暂时）下降

If the amount or level of something dips, it becomes smaller or lower, usually only for a short period of time.

◦ Unemployment dipped to 6.9 percent last month. 上个月，失业率降到了 6.9%。

5 月 16 日，特斯拉 CEO 埃隆·马斯克（Elon Musk）在推特中暗示，特斯拉可能或已经出售了所持有的比特币，导致比特币价格大跌。比特币价格下降了约 8%，跌至 4.4 万美元左右。

一直以来，马斯克都是加密货币的支持者。在过去一年中，他的一些言论曾数次助推多种加密货币的价格上涨，其中就包括比特币。然而，在最近几周，马斯克似乎换了胃口，转而开始支持另外一种加密货币，即以流行表情包为灵感的狗狗币。上周，他的航空航天企业 SpaceX 宣布，将接受狗狗币作为发射“DOGE-1 月球任务”的报酬，这促使狗狗币的价格上涨。

3

NEWS

Home | Coronavirus | Video | World | Asia | UK | Business | Tech | Science | Stories | Entertainment & Arts

World | Africa | Australia | Europe | Latin America | Middle East | US & Canada

Israel Gaza conflict: Netanyahu says strikes to 'continue at full force'

https://www.bbc.com/news/world-middle-east-57131272

BBC：以色列总理内塔尼亚胡称，继续全力对加沙进行军事打击

The overall death **toll** in Gaza now stands at 197 people. 加沙地带的总死亡人数目前达到 197 人。

词卡

toll /təʊl/ n. （战争、灾难等造成的）毁坏；伤亡人数

the amount of damage or the number of deaths and injuries that are caused in a particular war, disaster, etc.

◦ There are fears that the casualty toll may be higher. 人们担心伤亡人数可能会更多。

巴以冲突持续升级，以色列总理内塔尼亚胡称，将继续对加沙进行全力打击。5 月 16 日，以色列再次对加沙地带发动袭击，42 名巴勒斯坦人在空袭中丧生，其中包括 16 名妇女和 10 名儿童，成为本轮巴以冲突以来“最致命”的一天。

与此同时，在过去一周内，加沙地带武装组织已经向以色列发射了约 3,000 枚火箭弹，导致以色列境内至少 10 人死亡，包括 2 名儿童，大约 50 人重伤，另有数百人受伤。

加沙卫生部门称，加沙地带的总死亡人数目前达到 197 人，其中包括 58 名儿童和 34 名妇女，另有 1,235 人受伤。

4

npr **HEAR EVERY VOICE**

SIGN IN | NPR SHOP | DONATE

NEWS | ARTS & LIFE | MUSIC | SHOWS & PODCASTS | SEARCH

MIDDLE EAST

U.N. Security Council Meets Over Israeli-Palestinian Violence

https://www.npr.org/2021/05/16/997322547/u-n-security-council-meets-over-israeli-palestinian-violence

NPR：联合国安理会就巴以冲突问题举行紧急公开会

Members of the United Nations Security Council met virtually Sunday to **deliberate** on the escalating violence between Israelis and Palestinians.

联合国安理会成员国在周日举行线上会议，商讨以色列和巴勒斯坦之间不断升级的暴力问题。

词卡

deliberate /dɪˈlɪbəreɪt/ v. 仔细考虑；商议

to think very carefully about sth., usually before making a decision

◦ The jury deliberated for five days before finding him guilty. 陪审团认真讨论了五天才裁定他有罪。

5 月 16 日，联合国安理会举行了巴以冲突问题紧急公开会。联合国秘书长古特雷斯，当事国巴勒斯坦与以色列代表，以及来自中、俄、美、英等多个国家的代表参与了会议。

联合国秘书长古特雷斯在发言中称，巴以两国最新一轮的暴力只会延续伤亡、破坏和绝望的恶性循环，让和平共处的希望变得更加渺茫，呼吁两国应尽快达成停火协议。

不过，巴以两国代表却在紧急公开会现场表现出了针锋相对的立场。巴方在声明中谴责了以色列对巴的“侵略”。而以方则呼吁安理会理解自己的“回应动作”，称“这不是哈马斯第一次躲藏在巴勒斯坦平民身后向以色列平民开枪。”

5

REUTERS

World | Business | Markets | Breakingviews | Technology | Investigation

May 17, 2021 9:49 AM CST

United Kingdom

Free at last to hug and party: UK reopens for business

4 minute read | Guy Faulconbridge, Kate Holton

https://www.reuters.com/world/uk/free-last-hug-party-uk-reopens-business-2021-05-17/

路透：英国周一开始解封，人们终于可以拥抱和聚会

Face coverings will no longer be **compulsory** in schools. 学校将不再强制学生戴口罩。

词卡

compulsory /kəmˈpʌlsəri/ adj. 强制性的

If something is compulsory, you must do it or accept it, because it is the law or because someone in a position of authority says you must.

◦ Certain courses are compulsory while others are optional. 某些课程是必修的，其他课是选修的。

英国首相约翰逊表示，从 5 月 17 日起，英国将按计划进行第三阶段解封。

本次解封后，人们可以自由拥抱亲密的朋友和家人，但仍被建议与陌生人保持 1.5 米的距离；酒吧和餐厅恢复室内营业，对食客实行六人限制；不同家庭的人可以一起进行国内旅行；国外旅行开放；30 人的团体可以进行户外聚会活动；电影院、博物馆和剧院恢复营业；中学和大学不强制要求学生戴口罩。

此前，英国规定举办超过 30 人以上的聚会或将被处以一万英镑的罚款。

编辑 | 简可爱 王奕慧 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎